

# Inductive Cavo di Interfaccia Italiano

Grazie per aver acquistato un sensore SleepSense®.

## Descrizione

L'induttanza dalle bande induttive è esattamente proporzionale all'area della sezione trasversale formata dal giro della banda attorno al corpo. Quindi muta secondo la respirazione del paziente. L'elettronica del sistema o scatola di interfaccia misura questi mutamenti di induttanza, generando un segnale che è il più accurato ed affidabile tra i grafici d'on da della respirazione.

## Indicazioni per l'uso

I sensori SleepSense forniscono una misura qualitativa dello sforzo e del flusso respiratorio, della posizione del corpo o dei suoni di movimento, per la registrazione su un sistema approvato di raccolta dati. Essi sono intesi per l'uso con pazienti adulti e bambini sottoposti a screening durante lo studio dei disordini del sonno, in un laboratorio del sonno od in casa del paziente.

## L'applicazione del Cavo di Interfaccia

1. Collegare il SleepSense cavi induttivo a scatti sulle cinture induttivi SleepSense (Cinture riutilizzabili o semi-riutilizzabile)
2. Vedere l'utente induttivo fornito con la cinghia induttivo per la corretta applicazione.
3. Controllare che siano trasmessi forti segnali, prima di lasciare il paziente.
4. **Per rimuovere il cavo di interfaccia non tirate i fili. Staccateli dal fermaglio.**

**Attenzione!** Usare due trasduttori per torace o due trasduttori per addome nello stesso paziente, può causare interferenze.

## Pulizia del Sensore

- Pulire il sensore ed il cavetto con un detergente non corrosivo (per la plastica), prima dell'uso.
- Assicurarsi che il cavo di interfaccia sia completamente asciutto prima di riutilizzarlo.
- Non immergere il cavo di interfaccia di disinfettanti.

## Specifiche Tecniche:

<b>Nome:</b>	<b>Cavo di interfaccia</b>
<b>Sensor:</b>	Cavo di interfaccia del sensore di sforzo induttivo
<b>Taratura raccomandata del filtro:</b>	Passa alto: 0.1 Hz / Passa basso: 40 Hz O come indicato nelle istruzioni del sistema
<b>Condizioni operative:</b>	5°C (40°F) - 40°C (104°F)
<b>Temperatura di stoccaggio:</b>	-20°C (-4°F) - 60°C (140°F)
<b>Umidità di operazione e stoccaggio:</b>	5% - 95% (Non-applicabile)

## Avvertimenti e Precauzioni

- **Attenzione:** In base alla Legge Federale Americana questo apparecchio può essere venduto, distribuito e usato solo da un medico o per suo ordine.
- I sensori SleepSense sono esclusivamente per uso professionale.
- I sensori SleepSense possono essere usati solo insieme ad un sistema di registrazione consentito.
- L'uso del sensore SleepSense è consentito solo sulla pelle sana.
- Interrompete l'uso se il sensore mostra segni di logorio, danno o se il metallo è esposto.

**Garanzia Limitata**  
La SLP garantisce che il cavetto di sensore di sforzo induttivo è privo di difetti di materiale e di fabbricazione, per un periodo di dodici mesi dalla data di acquisto. L'unica responsabilità della SLP e dei nostri concessionari è limitata alla sostituzione od alla riparazione del prodotto, a giudizio della SLP, senza addebito per parti o lavoro, qualora sia provato che una delle parti sia difettosa nella manifattura, nelle prestazioni o nei materiali, durante il periodo di garanzia. In nessun caso la SLP od i suoi concessionari saranno responsabili per qualsivoglia perdita di guadagni o per danni, diretti, indiretti od accidentali, inclusi perdita di profitto, danno a proprietà, o danno personale, sorto dall'uso, o dall'incapacità di usare il prodotto. La presente garanzia riguarda solo l'acquirente originale e sostituisce tutte le altre garanzie od accordi precedenti, sia espressi che impliciti. Que sta garanzia è resa nulla se il prodotto è usato per fini diversi da quelli ai quali è destinato, o se è soggetto ad abuso, uso scorretto, manomissione, negligenza, o modifiche non autorizzate. L'uso di questo prodotto o costituisce l'accettazione della garanzia per intero.

# Inductive Schnittstellenkabel Deutsch

Wir danken Ihnen für den Kauf eines SleepSense® Sensors.

## Beschreibung

Die Induktivität der Dehnungsbänder ist exakt proportional zur Querschnittsfläche der geschlossenen Bandschleife um den Körper herum. Deshalb verändert sie sich mit der Atmung des Patienten. Die Elektronik im System oder der Interface Box mißt diese Veränderungen und erzeugt ein Signal, das die genaueste und zuverlässigste Replikation der Wellenformen der Atmung ist. Die Bänder lassen sich mit einem Interface-Kabel leicht an jedes System anschließen, das mit Atmungsanstrengungssensoren kompatibel ist. Mit dem SleepSense Interface-Kabel kann der Benutzer auch mit anderen Systemen die Dehnungsmessung vornehmen.

## Anwendungsgebiete

SleepSense Schlaflaborsensoren sorgen für eine qualitative Messung von Geräuschen, Atmungsanstrengung, Atemstrom, Körperposition und Gliedmaßenbewegungen zur Aufzeichnung auf einem anerkannten Datenerfassungssystem. Sie sind zur Anwendung bei Kindern und erwachsenen Patienten geeignet, die während Schlafstörungsstudien in einem Schlaflabor oder beim Patienten zuhause gescreent werden.

## Die Anwendung des Interface Cable

1. Schließen Sie das SleepSense Induktive-Kabel an den Druckknöpfen an den SleepSense Induktive Gürtel (Mehrweg oder Semi-Mehrweg-Gürtel)
2. Siehe der Nutzer mit dem Induktive Induktive Gürtel für die korrekte Anwendung geliefert.
3. Überprüfen Sie, daß die Signale deutlich und stark sind, bevor Sie den Patienten verlassen.
4. **Ziehen Sie beim Abmachen des Schnittstellenkabel nicht an den Kabeln, sondern entfernen Sie sie von dem Druckknopf.**

**Achtung!** Bei gleichzeitiger Verwendung von zwei Interface - Kabeln fuer Brust - bzw. Bauchatmungsguertel koennen Stoerungen auftreten.

## Reinigung des Sensors

- Wischen Sie den Sensor und das Kabel vor dem Gebrauch mit einem Reinigungsmittel ab, das den Kunststoff nicht angreift.
- Stellen Sie sicher, dass das Schnittstellenkabel ist vor Wiederverwendung gründlich trocknen.
- Tränken Sie nicht den Interface Cable in Desinfektionsmitteln.

## Technische Spezifikationen

<b>Name:</b>	<b>Interface-Kabel</b>
<b>Sensore:</b>	Interface-Kabel für Atmungsanstrengungssensor
<b>Empfohlene Filtereinstellungen:</b>	Hochpaß: 0,1 Hz / Tiefpaß: 40 Hz oder entsprechend der Systemvorgaben.
<b>Betriebsbedingungen:</b>	5°C (40°F) - 40°C (104°F)
<b>Lagertemperatur:</b>	-20°C (-4°F) - 60°C (140°F)
<b>Betriebs- und Lagerluftfeuchtigkeit:</b>	5% - 95% (nicht kondensierend)

## Warnungen und Sicherheitshinweise

- **Vorsicht:** Nach US-amerikanischem Gesetz darf dieses Gerät nur durch oder auf Anordnung eines Arztes hin verkauft, vertrieben und benutzt werden.
- SleepSense Sensoren sind ausschließlich für den Einsatz durch Fachpersonal bestimmt.
- SleepSense Sensoren dürfen nur in Verbindung mit einem anerkannten Aufzeichnungssystem verwendet werden.
- SleepSense Sensoren sind nur zur Anwendung auf gesunder Haut bestimmt.
- Verwenden Sie den Sensor nicht mehr, wenn er Anzeichen von Abnutzung, Beschädigung oder.

**Begrenzte Garantie**  
SLP gewährt für einen Zeitraum von zwölf Monaten ab Kaufdatum eine Garantie gegen Material- und Herstellungsfehler. SLP oder unser(e) Händler haften nur für den kostenlosen Ersatz oder die Reparatur des Produkts nach Ermessen von SLP, falls ein Teil Herstellungs-, Betriebs-oder Materialschäden während der Garantiezeit aufweist. SLP oder unsere Händler sind unter keinen Umständen für jeglichen Einnahmeverlust oder Schaden haftbar, sei er direkt, ein Folge- oder zufälliger Schaden, einschließlich Gewinnverlust, Schaden an Eigentum oder Person, der sich durch den Einsatz oder die Nichteinsatzfähigkeit dieses Produkts ergibt. Diese Garantie gilt für den eigentlichen Käufer und ersetzt alle anderen Garantien oder vorherigen ausdrücklichen oder implizierten Vereinbarungen. Sie wird hinfällig, wenn das Produkt nicht für seinen eigentlichen Bestimmungszweck verwendet wird, unsachgemäß behandelt wird, oder wenn unbefugte Veränderungen vorgenommen werden. Die Verwendung dieses Produkts stellt eine Zustimmung zu diesen Garantiebestimmungen dar.



Item N91XX - ver. 2.0 [side A]

www.sleepsense.com  
Toll-free (U.S.): 888-slp-sens (757 7367)  
Fax: +972 3 5371282  
Tel: +972 3 6870640  
E-mail: info@sleepsense.com  
Tel: +1 (630) 513 8478  
Tel: +1 (630) 513 7479  
Germany  
Egin, IL 60124, USA  
60549 Frankfurt am Main,  
The Square 12, Am Flughafen,  
2511 Technology Dr., Suite 112  
S.L.P. Inc.  
Arazy Group GmbH  
62 Mordcheai Anilevitz St.  
ISRAEL  
S.L.P. Ltd.

Die Spezifikationen sind ohne vorherige Meldung Änderungen unterworfen  
Le specificazioni sono soggette a modifica senza preavviso  
Especificaciones sujetas a cambio sin previo aviso  
Les specifications sont sujettes à modification sans préavis  
Specifications are subject to change without notice



# Inductive Interface Cable

## SleepSense®

The Sensor Solution Company

User Manual

Inductive Interface Cable

Manuel de l'utilisateur

Câble d'interface inductive

Manual del Usuario

Cable Interface inductivo

Manuale per l'Utente

Induttivo cavo di interfaccia

Bedienungsanleitung

Induktive Schnittstellenkabel



www.sleepsense.com

Thank you for purchasing a SleepSense® sensor.

### Description

The SleepSense Interface Cable connects SleepSense inductive belts to any PSG system compatible with inductive effort sensors.

### Indications for Use

SleepSense sleep-lab sensors provide a qualitative measure of sounds, respiratory-effort, flow, body position or limb movements, for recording on an approved data acquisition system. They are intended for use on children and adult patients who are screened during sleep disorder studies at a sleep laboratory or the patient's home.

### Applying the Interface Cable

1. Connect the SleepSense Inductive Cable to the snaps on the SleepSense Inductive Belts (Reusable or Semi-Reusable Belts)
2. See the User Inductive supplied with the Inductive Belt for correct application.
3. Check that clear, strong signals are being transmitted before leaving the patient.
4. **When removing the sensor belt, do not pull on the wires. Remove from the snap.**

**Attention!** Using two chest or two abdomen interface cables on the same patient may cause interference.

### Cleaning the Sensor

- Wipe the Interface Cable with a non-corrosive (to plastic) cleanser to clean before use.
- Make sure the Interface Cable is thoroughly dry before reusing it.
- Do not soak the Interface Cable in disinfectants.

### Technical Specifications:

<b>Name:</b>	<b>Interface Cables</b>
<b>Sensor:</b>	Inductive Effort Sensor interface cable
<b>Recommended filter settings:</b>	High pass: 0.1 Hz / Low pass: 40 Hz or as recommended in the system's instructions
<b>Operating conditions:</b>	5°C (40°F) - 40°C (104°F)
<b>Storage temperature:</b>	-20°C (-4°F) - 60°C (140°F)
<b>Operating and storage humidity:</b>	5% - 95% (Non-condensing)

### Warnings and Precautions

- **Caution:** US Federal Law restricts this device to sale, distribution and use by or on the order of a physician.
- SleepSense sensors are for professional use only.
- SleepSense sensors may be used only in conjunction with an approved recording system.
- SleepSense sensors are only intended for use on healthy skin.
- Discontinue use if sensor shows signs of wear, damage, or exposed metal.

**Limited Warranty**  
SLP warrants the Inductive Interface Cable to be free of defects in materials and workmanship for a period of twelve months from the date purchased. The sole liability of SLP and our Distributor(s) is limited to replacement or repair of the product at the option of SLP with no charge for parts or labor if any part is proven to be defective in workmanship, performance, or materials during the warranty period. Under no circumstances shall SLP or our Distributor(s) be liable for any loss of revenues or damage, direct, consequential, or incidental, including loss of profit, property damage, or personal injury arising from the use of, or the inability to use this product. This Warranty is intended only for the original buyer and is in lieu of all other warranties or previous agreements, expressed or implied. This warranty is rendered void if the product is used for other than its intended purpose or is subject to abuse, misuse, tampering, neglect, or unauthorized modifications. Use of this product constitutes acceptance of this warranty in total.

Merci d'avoir acquis le capteur SleepSense®.

### Descriptif

Le câble d'interface SleepSense relie ceinture inductive SleepSense à n'importe quel système le PSG compatible avec les capteurs d'effort inductives.

### Instructions d'utilisation

Les capteurs pour laboratoires du sommeil sleepsense fournissent une excellente mesure des sonorités, de l'effort respiratoire, du flux, de la position du corps ou des mouvements des membres, destinés à l'enregistrement sur un système approuvé d'acquisition de données. Ils sont à la fois adaptés pour les enfants et les adultes contrôlés durant une étude portant sur leurs troubles du sommeil dans un laboratoire du sommeil ou au domicile du patient.

### Application du Câble d'interface

1. Branchez le câble inductif SleepSense pour les clichés sur les Belts (ceintures inductifs SleepSense réutilisables ou semi-réutilisable)
2. Voir l'utilisateur inductif fournies avec la ceinture inductif pour l'application correcte.
3. Vérifiez que des signaux clairs et nets soient transmis avant de quitter le patient.
4. **Lorsque vous retirez la câble d'interface, ne tirez par sur les fils. Retirez-les des boutons-pressions.**

**Attention!** L'utilisation de deux cables interfaces abdomen et thorax sur le même patient peut causer une interférence.

### Nettoyage du Capteur

- Essuyez le capteur ainsi que les câbles avec un nettoyeur non corrosif (au plastique) avant utilisation.
- Assurez-vous que le câble d'interface est complètement sec avant de le réutiliser.
- Ne pas faire tremper le câble d'interface dans les désinfectants.

### Détails Techniques:

<b>Nom:</b>	<b>Câble d'interface</b>
<b>Capteur:</b>	Câble d'interface de capteur d'Effort Inductif
<b>Calibrage recommandé du filtre:</b>	Haute bande 0.1 Hz / Basse bande 40 Hz ou comme recommandé dans les instructions du système
<b>Conditions de manipulation:</b>	5°C (40°F) - 40°C (104°F)
<b>Température de stockage:</b>	-20°C (-4°F) - 60°C (140°F)
<b>Taux d'humidité durant la manipulation et le stockage:</b>	5% - 95% (Sans condensation)

### Avertissements et Précautions

- **Précaution:** La loi fédérale des Etats-Unis limite cet appareil pour être vendu, distribué et utilisé ou commandé par un médecin.
- Les capteurs SleepSense sont uniquement destinés à l'utilisation professionnelle.
- Les capteurs SleepSense peuvent être utilisés uniquement en combinaison avec un système d'enregistrement attesté.
- Les capteurs SleepSense sont uniquement destinés à l'utilisation sur une peau saine.
- Cessez l'utilisation si le capteur montre des signes de détérioration, d'endommagement ou de métal dénudé.

**Garantie Limitée**  
SLP garantit le fait que le capteur d'effort inductif ne possède aucun défaut de matériel ni de fabrication pour une période de douze mois à partir de la date d'acquisition. L'unique responsabilité de SLP et de nos/nosre distributeur/s se limite au remplacement et à la réparation du produit à l'option de SLP sans facturation des pièces ni du travail si une partie est prouvée défectueuse à la fabrication, lors de sa performance ou concernant le matériel durant la période de garantie. SLP ou nos/nosre distributeur/s n'est en aucun cas responsable de la perte de revenus ou de dommages directs résultants ou accidentels, y compris la perte de profits, les dégâts matériels ou toute blessure due à l'utilisation ou l'incapacité. Cette garantie est uniquement destinée à l'acheteur initial et remplace toute autre garantie ou accord préalable explicite ou implicite. Cette garantie est nulle si le produit est utilisé pour une autre utilisation ou est sujet à des abus, une mauvaise utilisation ou manipulation, des négligences ou des modifications non autorisées. L'utilisation de ce produit constitue l'entière acceptation de cette garantie.

Gracias por haber adquirido el sensor SleepSense®.

### Descripción

El cable de interfaz SleepSense conecta la correa inductivo SleepSense a cualquier sistema de PSG compatible con sensores de esfuerzo inductivos

### Indicaciones de Uso

Los sensores SleepSense para el laboratorio del sueño proporcionan una medición cualitativa del esfuerzo y flujo respiratorio, de los sonidos, de la posición del cuerpo o de cualitativa del esfuerzo y flujo respiratorio, de los sonidos, de la posición del cuerpo o de movimientos de los miembros para ser registrados en un sistema aprobado de adquisición de datos. Están diseñados por uso con niños y pacientes adultos por evaluarse durante estudios de trastornos del sueño en un laboratorio de sueño o en casa del paciente.

### Aplicando el Cable de Interfaz

1. Conecte el cable inductivo SleepSense a los cierres de los cinturones inductivos SleepSense (Cinturones reutilizables o Semi-reutilizable).
2. See el Usuario inductiva suministran con la correa inductivo para la aplicación correcta.
3. Antes de dejar al paciente, revise si se transmiten señales claras y fuertes.
4. **Al quitar la Cable de interfaz, no jale por los cables. Quítela por el broche.**

**Atención!** Conectar dos interfaces torácicos o abdominales en el mismo paciente puede causar interferencias.

### Limpieza del Sensor

- Asegúrese de que el cable de interfaz esté completamente seco antes de volver a usarlo.
- Antes de usar el sensor otra vez, asegúrese que todo el montaje del sensor está completamente seco.
- No se moje el cable de interfaz de desinfectantes.

### Especificaciones Técnicas:

<b>Nombre:</b>	<b>Interface-Kabel</b>
<b>Sensor:</b>	Cable de interfaz para sensor de esfuerzo inductivo
<b>Posiciones recomendadas de los filtros:</b>	Paso alto: 0.1 Hz / Paso bajo: 40 Hz o el recomendado en las instrucciones del sistema
<b>Condiciones de uso:</b>	5°C (40°F) - 40°C (104°F)
<b>Temperatura de almacenaje:</b>	-20°C (-4°F) - 60°C (140°F)
<b>Humedad por uso y almacenaje:</b>	5% - 95% (Sin condensación)

### Advertencias y Precauciones

- **Advertencia:** La ley Federal de Estados Unidos restringe la venta, distribución y uso de este dispositivo bajo o por orden de médico.
- Los sensores SleepSense son solo por el uso profesional.
- Los sensores SleepSense pueden ser utilizados solo conjuntamente con un sistema de grabación aprobado.
- Los sensores SleepSense son hechos solo para usar sobre piel sana.
- Suspenda el uso si el sensor muestra signos de ser desgastado, dañado o tiene metal a la vista.

**Garantía Limitada**  
SLP garantiza que no existen defectos en los materiales ni en la fabricación de las bandas inductivos, durante un periodo de doce meses desde la fecha de adquisición. La única responsabilidad de SLP y de nuestro(s) distribuidor(es) se limita a reemplazar o reparar el producto a discreción de SLP sin cargo por las partes o el trabajo en el caso en que se haya probado que existe defecto alguno en la fabricación, funcionamiento o materiales durante el periodo de garantía. SLP y nuestro(s) distribuidor(es) no serán responsables bajo ninguna circunstancia por la pérdida de ganancias o daño, directo o resultante, fortuito, incluyendo pérdida de ganancia, propiedad o daño, o lesiones personales que resultaran a causa del uso, o la incapacidad de utilizar, este producto. La presente Garantía es tan solo para el comprador original y reemplaza toda otra garantía o acuerdo previo, explícito o dado a entender. La presente garantía se considerará inválida si el producto se utiliza de manera diferente a su propósito inicial o si es sujeto de abuso, mal uso, manipulación, negligencia o modificaciones no autorizadas. El uso del presente producto constituye la aceptación de toda la presente garantía.